No 120
Hierscht 2025

Stëmm
vun der Stross

Echoes of Survival

How Music Carried a Journey from Syria to Luxembourg

D'STËMM STELLT SECH FIR

D'Immo Stëmm

D'SOZIAALT ENGAGEMENT

Im Gespräch mit Alex Barnich – ehrenamtliche Sanitäterin aus Leidenschaft

NE PEUT ÊTRE VENDU | NOT FOR SALE

Editorial

Léif Lieserinnen, léif Lieser,

De Viktor Frankl, Begrënner vun der drëtter Wiener Schoul vun der Psychoanalyse, schreift a senge Publikatiounen, datt e Mënsch, deen e Sënn a sengem Liewe fënnt, och a schwéieren Zäiten e Grond huet, weiderzemaachen.

Hie schreift: „Wer ein Warum zum Leben hat, erträgt fast jedes Wie."

Fir de Frankl ass Sënn eppes déif Perséinleches. Et gëtt net deen ee richtege Sënn, deen „méi wäertvoll" ass wéi en aneren. All Mënsch dréit d'Verantwortung, säi ganz eegene Sënn ze entdecken. Wichteg ass net, wat dëse Sënn ass, mee datt een eppes huet, un deem een sech an de méi donkele Kapitele vum Liewe festhale kann. An dësem Geescht hu mir eis an dëser Editioun vun eiser Stroossenzeitung mat Mënschen ënnerhalen, déi e Sënn an hirem Liewe fonnt hunn, deen si duerch schwéier Zäite gedroen huet.

Mir hunn eis mam Éric Wolfer ënnerhalen, hien hat schonn a jonke Jore Problemer an der Famill an och mat der Justiz. Hie gouf vu Foyer zu Foyer geschéckt an huet säin Halt am Sport fonnt. Wat de Sport a sengem Liewe bedeit a wéi wäit hien et a senger sportlecher Carrière bruecht huet, erzielt hien eis am Interview.

Des Weideren hu mir eis mam Ahed ënnerhalen, engem jonke Mann, dee vu Syrie bei eis geflücht ass. Hie koum mat näischt aneschters wéi senge Kleeder – a mat senger Passioun fir d'Musek – an d'Land. Am Interview erzielt hien, wéi d'Musek him gehollef huet, sech net opzeginn an ze Lëtzebuerg Fouss ze faassen.

Mir hunn och mam Alex Barnich geschwat, enger Lëtzebuergerin, déi et sech zur Liewensaufgab gemaach huet, anere Mënschen ze hëllefen. Nieft hirem 40-Stonne-Beruff als Educatrice schafft si owes a weekends als fräiwëlleg Sanitäterin an huet souguer hir eegen Associatioun gegrënnt, fir dëser Aarbecht kënne besser nozekommen. Trotz de villen Ustrengungen, déi dëse fräiwëllegen Déngscht mat sech bréngt, erzielt si eis am Interview, wéi erfëllend dës Aarbecht fir si ass.

Dir fannt nieft den Interviewen och eng Rei flott Artikelen, déi vun de Memberen aus der Redaktioun mat vill Begeeschterung geschriwwe goufen. Zousätzlech stelle mir Iech dëse Mount och nach e manner bekannten, awer net manner wichtege Service vun der Stëmm vun der Strooss vir: d'Immo Stëmm.

Zum Schluss wëlle mir eis nach ganz häerzlech beim Sonia Thewes a beim Christiane Ehlinger fir dat grëndlecht Korrigéieren am Lëtzebuergesche bedanken. Sollten nach Feeler am Text opgetaucht sinn, da leien déi net un hinnen, mee un eis an der Redaktioun. Mir soe villmools Merci fir är laangjäreg Ënnerstëtzung.

Wéi gewinnt wënsche mir Iech, léif Lieserinnen a Lieser, op dëser Plaz eng agreabel Lektür.

Är Redaktioun!

Mentions légales

Editeur
Stëmm vun der Strooss, asbl 7 rue de la Fonderie, L-1531 Luxembourg-Hollerich. Association conventionnée avec le ministère de la Santé, œuvrant en étroite collaboration avec la Banque Alimentaire du Luxembourg.
Direction
Alexandra Oxacelay
Direction administrative et financière
Arnaud Watelet
Direction des ressources humaines
Tatiana Escure
Conseil d'administration
André Duebbers, président;
Catherine Phillips, vice-présidente;
Marc van Vlokhoven, secrétaire;
Marc Welter, trésorier
Administrateurs
Jean-Jacques Rauchs; Jean-Marie Haensel; Dr Arno Bache; Jean Feith; Jean-Paul Schaaf; Giovanni Ferigo

Encadrant pédagogique et responsable de l'atelier rédaction
Stanley Beier
Equipe rédactionnelle
Hatip, Patrick, Serge, Moussé, Xhemail, Chris, Iyad
Correction
Jeanne Dumont, Annick Legille
Mise en page
thelen | werbeagentur, Trier; www.thelen-werbeagentur.de
Impression
Imprimerie Centrale, 3 rue Emile Bian, L-1235 Luxembourg
Contact
téléphone : 490260-37;
mail : s.beier@stemm.lu
Courrier à la rédaction
s.beier@stemm.lu
Abonnements
15 euros par an en tarif normal, soit 20 euros par an pour les détenteurs d'une « carte membre »

Carte membre
10 euros par an
Service abonnés
info@stemm.lu
Coordonnées bancaires
BIC : BCEELULLL
IBAN : LU63 0019 2100 0888 3000
Communication : « Abonnement » + vos coordonnées

Remarque : Association reconnue d'utilité publique, les dons en faveur de Stëmm vun der Strooss sont fiscalement déductibles des revenus nets en tant que dépenses spéciales à condition que leur cumul soit au moins égal à 120 euros par année d'imposition et dans la limite de 1 000 000 d'euros ou 20 % du revenu imposable (loi modifiée du 4 décembre 1967).

Les articles signés ne reflètent pas nécessairement les positions de l'association.

Payez mobile avec payconiq

LISONS ENSEMBLE.
LISONS À HAUTE VOIX.
Ensemble contre les difficultés de lecture.

READ TOGETHER.
READ ALOUD
United against reading difficulties.

Inhalt

02 **Editorial**

Gesondheet
22 Le paradoxe du vapotage : séduisant mais risqué

Geschichte
26 Die Ardennenoffensive – Hitlers letzte Schlacht im Westen

Gesellschaft
18 The Gap Between Entitlement and Access: A Look at Poor Access to Social Assistance in Luxembourg

Kultur
07 Hachiko – Der wohl treueste Hund der Welt
04 Wolfgang Beltracchi – Der größte Kunstfälscher der heutigen Geschichte
13 Visite de l'équipe du magazine Stëmm vun der Strooss à l'atelier FUTUR(S) du journal Tageblatt

Flucht
14 Echoes of Survival: How Music Carried a Journey from Syria to Luxembourg

D'Soziaalt Engagement
24 Im Gespräch mit Alex Barnich – Ehrenamtliche Sanitäterin aus Leidenschaft
12 Un nouveau partenariat pour le bien-être des animaux avec Hope4Paws asbl

Stëmmen
08 Du chaos à la cohésion : la force du sport – Entretien avec Éric Wolfer, ancien athlète olympique

D'Stëmm stellt sech vir
20 D'Immo Stëmm

28 **Klick**

Poésie
32 I reached out my hand to you

Du chaos à la cohésion : la force du sport

Echoes of Survival

D'Immo Stëmm

Rejoignez-nous sur facebook / Join us on facebook / Werde Mitglied auf facebook

Wolfgang Beltracchi – Der größte Kunstfälscher der heutigen Geschichte

Text: Chris

FRÜHES LEBEN UND WERDEGANG

Wolfgang Beltracchi wurde am 4. Februar 1951 in Höxter, einer kleinen Stadt in Deutschland, als Wolfgang Fischer geboren. Er ist der Sohn des Kirchenmalers und Restaurators Wilhelm Fischer und dessen Frau Franziska.

Schon früh erhielt Wolfgang von seinem Vater die ersten Anregungen, Gemälde zu kopieren. Auf diese Weise machte er sich bereits in jungen Jahren mit den stilistischen Feinheiten verschiedener Künstler vertraut. Im Alter von 14 Jahren kopierte er sein erstes Bild von Pablo Picasso – und legte damit den Grundstein für seine spätere Karriere als Kunstfälscher.

Als Jugendlicher besuchte er das Gymnasium in Geilenkirchen, wurde jedoch mit 17 Jahren nach einem Vorfall von der Schule verwiesen. Hintergrund war der Verkauf nicht jugendfreier Zeitschriften, was von der Schulleitung nicht gern gesehen wurde.

Anschließend begann er ein Studium an der Werkkunstschule in Aachen, das er jedoch vorzeitig abbrach, um sich dem Reisen und einem freien, unkonventionellen Leben zu widmen. In dieser Zeit lebte er ein echtes Hippie-Dasein – geprägt von Sex, Drugs & Rock 'n' Roll. Er wohnte in Wohngemeinschaften und Kommunen, reiste durch Europa und Nordafrika und verkaufte hin und wieder eigene Gemälde, um seinen Lebensunterhalt zu sichern.

Im Jahr 1992 lernte er Helene Beltracchi kennen, die er ein Jahr später heiratete und deren Nachnamen er annahm.

DIE KUNST DES FÄLSCHENS

Über Jahrzehnte hinweg malte Wolfgang Beltracchi Bilder im Stil bekannter Künstler wie Heinrich Campendonk, Max Ernst, Max Pechstein, Fernand Léger, André Derain und vieler anderer – und schleuste diese erfolgreich als „echte" Werke in den Kunstmarkt ein.

Seine Strategie bestand darin, in der Kunstliteratur nach verschollen geglaubten Gemälden zu suchen und diese im Stil der jeweiligen Künstler neu zu erschaffen. Da es von vielen dieser Werke weder Fotografien noch detaillierte Beschreibungen gab, konnte Beltracchi seiner künstlerischen Fantasie freien Lauf lassen. Er malte die Bilder so überzeugend, dass Experten und Kunsthändler sie ohne Zögern den jeweiligen Malern zuschrieben.

Beltracchis außergewöhnliche Fähigkeit, die Handschrift weltberühmter Künstler nahezu perfekt zu imitieren, wird bis heute von Experten und Kunstliebhabern als eine herausragende malerische Leistung angesehen. Werner Spies, der ehemalige Direktor des Centre Pompidou, sagte über seine Werke: „Sie können nur als Werke eines brillanten Fälschers beschrieben werden."

Doch Beltracchis Kunst beschränkte sich nicht allein auf das Malen. Auch Materialien und Details mussten stimmen, um die Authentizität seiner Werke zu untermauern. Er suchte auf Flohmärkten gezielt nach alten Leinwänden und Gemälden aus der Zeit der Künstler, die er imitierte. Um diese Leinwände wiederverwenden zu können, entfernte er mit Chemikalien die ursprüngliche Farbe. Ebenso mischte er seine Farben selbst, um den damaligen Maltechniken möglichst nahe zu kommen.

Was seine Fälschungen so überzeugend machte, war jedoch nicht nur sein malerisches Können: Beltracchi entwickelte auch aufwendig inszenierte Herkunftsgeschichten. Gemeinsam mit seiner Frau Helene Beltracchi nutzte er alte Fotoapparate, um analoge Schwarz-Weiß-Aufnahmen zu erstellen. Auf diesen Fotos inszenierte sich Helene als ihre eigene Großmutter, gekleidet im Stil der damaligen Zeit. Im Hintergrund hingen die gefälschten Gemälde an den Wänden, als gehörten sie seit Jahrzehnten zum Inventar. So entstand der Eindruck, die Werke stammten aus einer privaten Sammlung, der sogenannten „Sammlung Werner Jägers", benannt nach Helenes Großvater.

Beltracchi ging sogar noch weiter: Er entwarf gefälschte Galerieetiketten, die den Originalen nachempfunden waren, um seine Geschichten zusätzlich zu untermauern. Eines dieser Etiketten imitierte etwa den bekannten Galeristen Alfred Flechtheim – in einer Form, die Flechtheim tatsächlich nie verwendet hatte. Da es sich jedoch um eine angeblich verschollene Sammlung handelte, schöpfte zunächst niemand Verdacht. Erst Jahre später entdeckte man, dass die Etiketten mit Sekundenkleber angebracht worden waren – ein Detail, das bei genauer Prüfung sofort hätte auffallen müssen. Für Beltracchi war dieser Umstand nichts anderes als pures Glück.

Umso glaubwürdig wie möglich zu sein, studierte Beltracchi akribisch das Leben und die Werke der Originalkünstler. Er analysierte ihre Maltechniken, Farbmischungen, Pinselstriche und sogar biografische Hintergründe. Dabei war ihm seine Frau Helene eine große Unterstützung – selbst eine leidenschaftliche Kunstliebhaberin, die ihn beriet und half, die Geschichten rund um die Werke noch authentischer zu gestalten.

Über die Jahre hinweg perfektionierte Beltracchi die hohe Kunst der Fälschung. Sein tiefes Verständnis für die Techniken und Eigenheiten der Meister ermöglichte es ihm, selbst erfahrene Kunstexperten über vier Jahrzehnte lang zu täuschen – und das mit einer Präzision, die bis heute als einzigartig gilt.

DER ENTSCHEIDENDE FEHLER UND DIE VERURTEILUNG

Überführt wurde Wolfgang Beltracchi durch das Gemälde „Rotes Bild mit Pferden", das er im Stil von Heinrich Campendonk gemalt hatte. Bei diesem Werk mischte er ausnahmsweise nicht alle Farben selbst, sondern verwendete eine Tube Zinkweiß, die Spuren von Titanweiß enthielt – ein Pigment, das zur Entstehungszeit von Campendonks Werk noch gar nicht verwendet wurde.

Dieser entscheidende Hinweis wurde vom Doerner Institut in München entdeckt.

Am 27. Oktober 2011 verurteilte das Landgericht Köln Wolfgang Beltracchi wegen gewerbsmäßigen

Bandenbetrugs zu sechs Jahren Haft. Seine Frau Helene erhielt eine vierjährige Haftstrafe. Nach 14 Monaten Untersuchungshaft durften beide in den offenen Vollzug wechseln. Besonders hart traf Beltracchi in dieser Zeit, dass er in den ersten acht Monaten keinen Kontakt zu seinen Kindern haben durfte.

In seinem Schlusswort bedankte er sich bei allen Prozessbeteiligten „dafür, dass alles so fair und locker war und dass Sie so oft gelächelt haben“. Auch während des gesamten Verfahrens zeigte er sich gut gelaunt und nahm vieles mit seinem typischen Humor.

Schätzungen zufolge hatten die beiden mit ihren Fälschungen insgesamt ein Vermögen von rund 20 bis 30 Millionen Euro erzielt. Der tatsächliche Schaden könnte jedoch noch deutlich höher sein, da bis heute nicht genau bekannt ist, welche gefälschten Werke noch im Umlauf sind – zumal nicht alle Bilder Teil des Gerichtsprozesses waren.
Nach ihrer Entlassung lebten Wolfgang und Helene Beltracchi zunächst in der Nähe von Montpellier. Später zogen sie nach Meggen am Vierwaldstättersee in der Schweiz, da ihnen der politische Rechtsruck in Frankreich zu stark geworden war.

Es erschienen zahlreiche Dokumentationen und Interviews über Beltracchis Leben und seine Fälschungen. Besonders bekannt ist der Film „Die Kunst der Fälschung“ von Arne Birkenstock, dem Sohn des ehemaligen Anwalts der Familie Beltracchi. Der Film wurde 2014 veröffentlicht und gewährt tiefgehende Einblicke sowohl in Beltracchis Leben als auch in die außergewöhnlichen Fähigkeiten seiner Handwerkskunst.

HEUTE

Der ehemalige Kunstfälscher gilt heute als einer der begnadetsten lebenden Maler und zählt zu den schillerndsten Persönlichkeiten der internationalen Kunstwelt. Sein früheres Leben hat er dabei nie vergessen – denn für ihn ging es immer darum, etwas zu erschaffen, das Menschen begeistert und ihm selbst Freude bereitet. Heute malt Beltracchi noch immer, allerdings nur Werke, die er mit seinem eigenen Namen signiert. Zwar greift er weiterhin auf Elemente der Künstler zurück, die er einst fälschte, doch setzt er diese in völlig neuen Zusammenhängen ein. Die Kunstwerke, die er heute schafft, sind eine Mischung aus unterschiedlichen Ideen, Stilen und Ausdrucksformen.

Seine Bilder erfreuen sich mittlerweile großer Beliebtheit und werden zu Preisen von 50.000 Euro bis über 1 Million Euro verkauft – Summen, die fast an den Wert seiner früheren Fälschungen heranreichen. Der heute 74-Jährige arbeitet weiterhin sieben Tage die Woche und nimmt sich gemeinsam mit seiner Frau Helene (66) etwa zwei Monate Urlaub im Jahr.

In einem Interview mit der Bild-Zeitung erklärte Beltracchi zufrieden:
„Sollte ich heute sterben, habe ich ungefähr 300 Bilder gemalt.“ ■

Helene und Wolfgang Beltracchi

Hachiko – Der wohl treueste Hund der Welt

Text: Serge

Hachiko wurde im November 1923 in der japanischen Präfektur Akita geboren. Als reinrassiger Akita-Hund war er nicht nur für seine imposante Erscheinung bekannt, sondern wurde später auch zum berühmtesten Hund Japans.
Im Jahr 1924 nahm ihn Professor Hidesaburo Ueno von der Kaiserlichen Universität Tokio als Haustier bei sich auf. Von Anfang an begleitete Hachiko sein Herrchen jeden Morgen zum Bahnhof Shibuya in Tokio. Am Abend wartete er dort geduldig auf dessen Rückkehr, um gemeinsam den Heimweg anzutreten. Dieses tägliche Ritual hielt der Hund mit beeindruckender Zuverlässigkeit ein. Leider starb Prfessor Ueno früh und unerwartet am 21. Mai 1925. Für Hachiko änderte sich dadurch alles – und gleichzeitig nichts. Auch nach dem Tod seines geliebten Herrchens kehrte der treue Hund Tag für Tag zum Bahnhof Shibuya zurück. Zehn Jahre lang wartete er dort vergeblich auf die Rückkehr seines Menschenfreundes.
Zunächst nahmen Verwandte des Professors Hachiko bei sich auf, doch der Hund entwischte immer wieder, um zum Bahnhof zu laufen. Schließlich kümmerte sich der ehemalige Gärtner des Professors, Kikuzaburo Kobayashi, um ihn. Dieser lebte in der Nähe des Bahnhofs und ermöglichte es Hachiko, seinem Ritual weiterhin nachzugehen.
Während der Hund anfangs auf dem Bahnhofsgelände als Störenfried galt, änderte sich seine Wahrnehmung in der Öffentlichkeit mit der Zeit. Im Jahr 1928 richtete der neue Bahnhofsvorsteher sogar einen eigenen Ruheplatz für Hachiko ein. Die Geschichte des Hundes sprach sich herum. Ein ehemaliger Student von Professor Ueno, der über Akita-Hunde forschte, erkannte in Hachiko einen der letzten reinrassigen Vertreter dieser Hunderasse. Er veröffentlichte mehrere Artikel über ihn – und machte den „Bahnhofshund von Tokio“ landesweit bekannt.
Schon zu Lebzeiten wurde Hachiko zum Symbol für Treue und Verbundenheit. Immer mehr Menschen kamen täglich zum Bahnhof, um den Hund zu sehen, ihn zu streicheln oder ihm Futter zu bringen. 1934 wurde Hachiko zu Ehren sogar eine Statue direkt vor dem Bahnhof Shibuya errichtet – in Anwesenheit des berühmten Hundes selbst. Am 8. März 1935 wurde Hachiko tot in einer Straße von Shibuya aufgefunden. Sein Tod sorgte landesweit für Schlagzeilen. Sein Körper ist bis heute im Nationalmuseum der Naturwissenschaften in Tokio als Dermoplastik (präparierte Nachbildung) zu sehen.
Doch Hachikos Andenken lebt weiter: Der westliche Bahnhofsausgang, an dem er immer wartete, heißt heute offiziell „Hachiko Exit“. Von dort führen Hundepfoten am Boden direkt zur Statue – ein beliebter Treffpunkt und ein Wahrzeichen Tokios. Die angrenzende Kreuzung gehört zu den bekanntesten Straßenkreuzungen der Welt.
Der Name „Hachiko“ setzt sich aus den japanischen Wörtern „hachi“ (die Zahl Acht) und „ko“ (Kind) zusammen. Die Acht steht in Japan für Unendlichkeit und Vollkommenheit – passend für einen Hund, dessen Treue grenzenlos war. Die Geschichte von Hachiko zeigt uns auf eindrucksvolle Weise: Die Treue eines Hundes überdauert selbst den Tod – oft ist sie größer als die mancher Menschen. ■

Du chaos à la cohésion : la force du sport

Entretien avec Éric Wolfer, ancien athlète olympique

Entretien : Abdelkadar

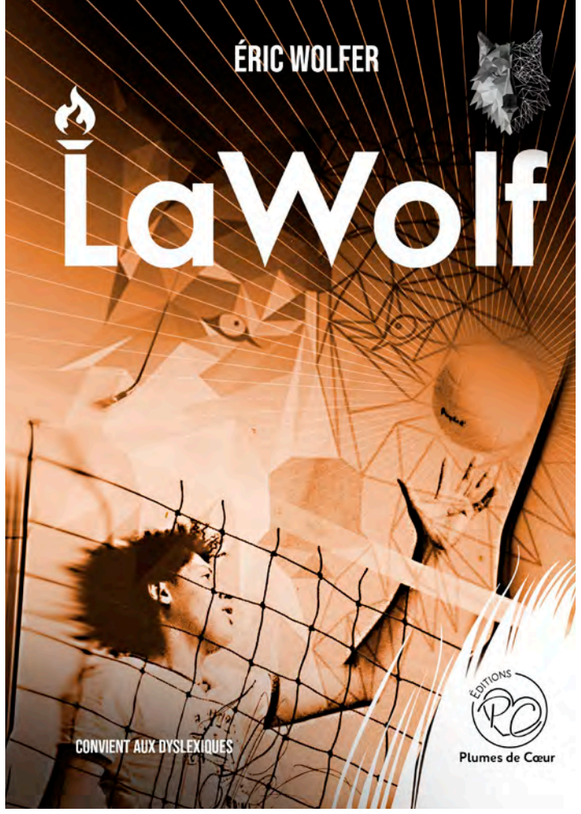
De l'isolement dans un centre éducatif fermé à la participation aux Jeux Olympiques, Éric Wolfer incarne une capacité exceptionnelle à surmonter les épreuves et à se reconstruire. Adopté à l'âge de trois semaines par un couple aimant, il a grandi dans un environnement stable. Toutefois, à l'adolescence, des tensions dans sa relation avec sa mère adoptive l'ont conduit à entrer dans un centre fermé afin de mieux gérer le stress lié à cette situation. Pendant son séjour, il a trouvé refuge dans le sport, notamment le volleyball, qui est devenu sa passion.

Après avoir quitté le centre, il a découvert par hasard qu'il avait été adopté. Cette révélation a renforcé sa gratitude envers ses parents adoptifs et l'a aidé à mieux comprendre les difficultés vécues par sa mère, ouvrant la voie à une relation plus apaisée qu'auparavant. Plus tard, il a appris que sa mère biologique était très jeune et que son père, d'origine congolaise, était un athlète. Ces révélations ont résonné avec son propre parcours personnel. Malgré les difficultés à maintenir une vie stable, il a continué à pratiquer le volleyball avec passion pendant plus de 15 ans, atteignant un niveau international de succès, jusqu'aux compétitions olympique.

Après sa carrière sportive, Éric s'engage dans le domaine social, en aidant notamment des détenus à canaliser leur colère à travers le sport. Fort de cette expérience, il publie La Wolf, un livre dans lequel il retrace son parcours, évoque ses souffrances mais aussi sa transformation. Dans la continuité de cet engagement, il fonde une association, dédiée à la cohésion sociale par le sport, la culture et le tourisme. Depuis lors, il parcourt les routes en Europe pour transmettre un message d'espoir, convaincu que chacun mérite une seconde chance. Dans cet entretien, il partage une histoire marquée par la douleur, la résilience et l'engagement au service des autres.

Qu'est-ce que cela faisait de vivre dans un centre fermé à l'âge de 14 ans ? Et comment avez-vous vécu cette expérience ?
Je me suis retrouvé là-bas à la suite d'un conflit avec ma mère. Je pensais être placé dans un centre proche de chez moi, mais le juge m'a annoncé que je serais envoyé à 800 km de ma maison. Le choc a été immense, car je ne m'attendais pas à être aussi éloigné de mes repères. À mon arrivée, les éducateurs m'ont dit que je resterais une semaine, ce qui m'a donné un peu d'espoir. Mais ensuite, le directeur m'a informé que mon séjour durerait au moins trois mois. J'ai alors ressenti un profond sentiment d'abandon, comme un deuxième rejet après celui de ma mère biologique. Cette annonce a marqué le début d'une période particulièrement difficile.
Après trois mois, je n'ai pas pu rentrer chez moi, mais j'ai été transféré dans un centre plus proche. Ce changement a été comme un souffle, une sensation de retrouver un morceau de

mes racines. L'expérience était difficile, comme survivre dans une forêt où il faut se battre pour exister. Chaque jour était un défi, sans stabilité, sans sécurité, toujours en alerte. Il fallait tenir bon chaque jour, mentalement et souvent même dans sa chair. Ce qui compliquait tout, c'était d'être entouré de jeunes ayant de lourds passés judiciaires et de certains éducateurs



mal préparés. Cela créait plus de peur que de soutien.

Qu'est-ce qui vous a permis de ne pas sombrer, de ne pas tomber dans l'enfermement, la délinquance ou les dépendances comme tant d'autres jeunes dans des situations similaires ?
Ce n'est jamais facile d'échapper à l'isolement ou aux addictions, car dans les moments de fragilité, ces dérives peuvent sembler être des solutions rapides à la souffrance. Personnellement, j'avais une forte volonté d'affronter les défis. Je savais, au fond de moi, que renoncer n'était pas une option.
Je n'avais pas envie de faire de mauvais choix, car j'avais conscience que les conséquences pouvaient être irréversibles. Je savais que les addictions ne sont jamais une véritable solution, mais seulement une illusion temporaire.
Heureusement, je n'ai pas été entraîné vers les addictions, mais plutôt vers le sport. Le sport a été mon échappatoire saine, même s'il impliquait parfois des souffrances physiques et psychologiques, surtout lorsqu'on vise le haut niveau. Mais cette douleur-là était constructive : elle me permettait de canaliser mes émotions au lieu de les subir. Le sport a été le moyen qui m'a aidé à ne pas me refermer sur moi-même, parce qu'il m'offrait un cadre solide et un objectif clair.

Quel a été l'impact sur votre vie des personnes qui vous ont tendu la main, qui ont cru en vous, qui vous ont ouvert leurs portes ?
On traverse tous des moments où l'on perd pied, où l'on doute de soi. Dans ces moments-là, on se tourne naturellement vers ceux qui nous ont soutenus dès le début, qui nous ont ouvert leurs portes sans rien attendre en retour et qui ont cru en nous. Leur confiance agit alors comme un rappel précieux de notre propre valeur. Ces personnes m'ont offert bien plus qu'un simple soutien : une forme de reconnaissance, de légitimité. Cela m'a permis de croire en moi. Et c'est la raison pour laquelle je tends la main à mon tour. Parce que je sais, d'expérience, que parfois une seule parole peut tout changer.

Quel rôle le sport a-t-il joué dans le développement de votre personnalité sur le plan psychologique ?
Le sport a été mon école de vie. Il m'a appris à être rigoureux, à respecter un cadre, des horaires et un programme. Il m'a aidé à retrouver une forme de stabilité dans un quotidien souvent chaotique. En intégrant des équipes, j'ai retrouvé un sentiment d'appartenance. Le respect de l'autre, le dépassement de soi, la persévérance : ce sont des valeurs qui m'ont aidé à me construire, humainement autant que physiquement. Au-delà de l'aspect physique, le sport m'a ouvert des portes. J'y ai rencontré des personnes inspirantes et noué des amitiés durables. Il m'a aussi permis de découvrir mes limites pour mieux les repousser. Sans lui, je serais resté enfermé dans ma douleur.

Quel message souhaitez-vous transmettre aux personnes issues de milieux défavorisés qui veulent utiliser le sport comme levier pour briser le cycle de la pauvreté ou de l'exclusion sociale ?

Je leur dis toujours : le sport peut vous sauver. Il m'a sauvé. Il offre une voie, un cadre, un souffle d'espoir. Pourquoi miser sur lui ? Parce qu'il transforme la rage en énergie, la solitude en cohésion, le désespoir en ambition.
Il n'efface pas les injustices : le racisme et les inégalités persistent encore dans le monde sportif, mais il donne les moyens de les surmonter. À un certain niveau, les performances parlent plus fort que tout le reste. De nombreux champions ont des parcours cabossés. Ils ont su transformer leur colère en moteur, leur douleur en force. Leur exemple montre que rien n'est écrit d'avance. Le sport peut devenir un levier pour sortir de l'exclusion, se reconstruire et, pourquoi pas, rebâtir sa vie.

Quelle est votre mission de vie aujourd'hui ? Et comment inspirez-vous les autres ?
J'essaie d'apporter du bien autour de moi. Ce qui me motive, c'est la rencontre humaine : chaque échange est une graine semée dans le sol de l'avenir.
Je suis parfois invité dans des centres fermés pour partager mon parcours avec les encadrants et les aider à mieux comprendre certains profils de jeunes. Cela me permet de transformer mon vécu en véritable outil pédagogique.
Je prévois également de faire davantage de tournées pour inspirer ceux qui ont besoin de soutien. J'ai publié un livre qui retrace mon histoire, et j'espère qu'il sera un jour adapté au cinéma afin de toucher encore plus de personnes. Mon objectif reste le même : transmettre un message clair, à savoir que peu importe d'où l'on vient, on peut construire un avenir digne. ■

Un nouveau partenariat pour le bien-être des animaux avec Hope4Paws asbl

Depuis janvier de cette année, Hope4Paws est heureux de pouvoir soutenir la Stëmm vun der Strooss dans son engagement pour le bien-être des animaux et de leurs propriétaires.

De plus en plus de personnes traversent aujourd'hui des situations de grande précarité, et cela a également des conséquences sur leurs animaux de compagnie, qui partagent les difficultés de leurs propriétaires et souffrent souvent eux aussi du manque de nourriture et de soins. Pour beaucoup, ces animaux ne sont pas seulement des compagnons : ils représentent une source d'amour, de réconfort et de stabilité dans un quotidien souvent difficile. Malheureusement, nourrir, soigner et protéger ces fidèles compagnons devient un véritable défi lorsque les ressources financières manquent.

Hope4Paws met à disposition, en cas de besoin, de la nourriture pour chiens et chats, ainsi que des accessoires essentiels comme des laisses, harnais et couvertures. La coordination se fait exclusivement via la Stëmm vun der Strooss : l'association nous transmet les besoins des bénéficiaires, et nous préparons ensuite tout pour l'enlèvement.

Par ailleurs, nous faisons tout notre possible pour aider également les animaux malades et ceux qui ont besoin d'une opération, car un simple problème de santé peut rapidement s'aggraver si aucun traitement n'est possible, et une visite chez le vétérinaire peut représenter un coût insurmontable pour certaines personnes. Pour garantir des soins adaptés, Hope4Paws met sa salle d'opération ainsi que son appareil de radiographie à la disposition du vétérinaire partenaire et apporte également un soutien financier lorsque cela est nécessaire.

Notre objectif est d'offrir à chaque animal la chance de vivre sans faim et sans maladies. Aux côtés de la Stëmm vun der Strooss, nous voulons contribuer à offrir à ces animaux, et à leurs propriétaires, une vie meilleure, où aucun compagnon à quatre pattes n'est laissé pour compte. ■

Si vous aussi, souhaitez soutenir l'Association Hope4Paws, vous pouvez faire un don au

Hope4Paws
LU79 0019 5955 1100 7000,
BCEELULL

Visite de l'équipe du magazine Stëmm vun der Strooss à l'atelier FUTUR(S) du journal Tageblatt

Le jeudi 10 juillet, une équipe de notre rédaction a eu le grand plaisir de participer à l'atelier organisé par le journal Tageblatt, intitulé « FUTUR(S) – Un monde possible est meilleur ».

La visite a débuté par un passage à travers les différents départements du journal, où nous avons pu découvrir les coulisses de la rédaction et suivre le chemin complet d'une information : depuis l'idée initiale, en passant par la collecte et la vérification des faits, jusqu'à la mise en page finale et la publication. Cette immersion nous a permis de mieux comprendre la complexité et la richesse du travail journalistique.

L'atelier s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse et particulièrement stimulante, grâce à l'accueil enthousiaste de l'équipe du Tageblatt. Aux côtés de plusieurs auteurs, journalistes et participants, nous avons exploré ensemble des idées pour construire un monde meilleur, partagé nos réflexions et pris part à des discussions interactives qui ont nourri notre créativité.

À l'issue de l'atelier, chaque participant aura la possibilité de soumettre ses propositions au magazine, et l'une d'entre elles sera sélectionnée pour être développée en article et publiée dans les colonnes du Tageblatt.

Pour clôturer cette expérience enrichissante, nous avons immortalisé ce moment par une photo de groupe, symbole d'une rencontre à la fois stimulante, inspirante et créative. ■

Echoes of Survival: How Music Carried a Journey from Syria to Luxembourg

Text: Alex

This story is an ongoing journey of a resilient musician who survived the war but could not escape nostalgia. Ahed, a Syrian violinist in his late twenties, was forced to flee his homeland due to the war in Syria, risking his life in search of safety. He arrived in Luxembourg two and a half years ago, yet his heart remains tied to everything he had to leave behind: his family, his friends, his hometown, and the violin that accompanied him for over twenty years — lost during his refugee journey.

We at Stëmm vun der Strooss were fortunate to hear his story. It reflects the suffering and challenges refugees endure, yet it also conveys hope, determination, and the pursuit of a new life.

A Musical Childhood

Ahed told me his story began at the age of six. He said: "I grew up in a home that loved music. My father is a talented oud player who dreamed of becoming a professional one day. However, life's hardships and its challenges at the time did not afford him that opportunity. He decided to gift his dream to me, providing all the necessary conditions. When I turned six, he surprised me by taking me to the home of a famous violinist friend in our neighbourhood and told me it was time for me to begin learning the violin. I will never forget that day. My father was my first guide and greatly contributed to who I am as a musician today. He gave me two violins: a small one to begin learning on, and a larger one he said would be my companion in the future. From that moment, my journey with the violin began — and it continues to this day."

Nostalgia: Family and Homeland

Ahed was born and raised in the Al-Tadamon district of Damascus, which witnessed one of the worst massacres committed by the Syrian regime in 2013. He stayed in Damascus until the beginning of 2012, a year after the start of the Syrian revolution against the former regime. After that, he and his family relocated to As-Suwayda, a southern Syrian city of their roots. His family belongs to the Druze minority, and even after the fall of the former regime — which Ahed describes as "dictatorial" — his community still faces incitement and persecution.

Although Ahed spent many years in Damascus, As-Suwayda holds a special place in his heart.

"I miss everything there so much. I miss the apples and mountain grapes, our bitter coffee, and our distinctive wine that reminds me of evening gatherings and music with relatives and friends. I miss that strong social life, which I can't replace here. I miss my father and my younger siblings. Many times, I feel a tightness in my chest when talking to them on the phone. My siblings are musicians too — I taught them. They have dreams like all Syrian youth who face immense challenges. I feel helpless when it comes to helping them."

In our meetings, Ahed would often drift into stories about his family in Syria. The separation has been painful. He had to chase his dreams far away from them. His father, knowing they might not see each other for a long time, gathered thousands of dollars to support his journey from Syria to Russia, through Belarus and Poland, and finally to Luxembourg.

Ahed recalls: "No one can replace family — no one, ever. I terribly miss them, and my moments of happiness are never complete. My anxiety and fear for them are constant. I fear they might suffer harm as the sectarian conflict continues in Syria."

His Violin, His Lifelong Companion

As Ahed misses his family, he also longs for the violin he lost on foot during his refugee experience. When I asked how he lost it, he took a deep breath and sighed: "I carried it with me everywhere. My violin and I faced this difficult journey together. In the final step before reaching Europe, I had to cross from Belarus to Poland — about 15 kilometres on foot through forests, pits, and muddy swamps. My violin and I tried to get into Poland together. It stayed with me until the eleventh attempt at crossing, when we got stuck in a large muddy swamp. I barely saved myself but had to leave it behind. We separated after more than twenty years together. That was one of my greatest losses. I felt utter despair — it was the worst moment of my life. I lost hope of reaching Poland, and I lost an essential part of myself."

For Ahed, the violin was not just an object but a lifelong companion. He spoke to it, shared memories with it, and entrusted it with his secrets.

Music as a Language of Integration

To cope with loss and longing, Ahed began building relationships with individuals and institutions that helped him integrate into Luxembourg's musical community. Despite his limited language skills, he told me that music was the key to his rapid integration:

"Music is a language in itself. Everyone understands and loves it. It allows me to interact with people from all walks of life. I used to cling tightly to my own ideas, but over time, I realized that other cultures have just as much richness. Experiencing and sharing others' ideas made me more open and accepting. It greatly enriched my life and character."

Ahed expressed gratitude to everyone who supported him since his arrival. Compared to the difficulties in Syria, Luxembourg has offered him unexpected opportunities: "In Syria, I had to give up my economics degree because completing it would have forced me to join the army. As a musician whose message is peace, I couldn't take up arms. I also wanted to study at the Higher Institute of Music, but corruption and financial barriers made it impossible. I turned to private institutes instead. Here, it's different. Luxembourg embraced me. They recognized my talent. I began studying music at the Conservatoire de la Ville de Luxembourg even before receiving my residence permit, and I paid nothing. Even afterward, I paid only symbolic fees. I study under professional teachers and receive continuous help from institutions like Fondation Écouter pour Mieux s'Entendre (EME), which even helped me obtain a new violin."

Musical Education and Ambitions

Today, two and a half years after his arrival, Ahed participates in diverse musical activities. He volunteers at events for seniors, children, refugees, and hospitals, working with the Fondation EME. Alongside musicians of various nationalities, he co-founded the band ARIJE, which fuses Middle Eastern songs with Indian styles and Latin rhythms, giving new life to traditional melodies.

He recently joined the Orchestre de la Place de l'Europe, an ensemble for both professional and amateur musicians that performs annually at the Philharmonie Luxembourg. When I asked how he joined, he said: "In Syria, I hadn't received deep training in Western music, but I always tried to develop my skills. The Conservatoire here helped me improve quickly and prepared me for the audition. The foundation supported and encouraged me. Joining the orchestra has been a major leap for me — a precious opportunity to play with musicians from many cultures."

He invited me to attend a rehearsal, where I met conductor Benjamine Schafer, who told me: "What I like about Ahed is that he always shows up, and you can see how he enjoys his violin. I like his engagement and how he inspires his colleagues. For a refugee — or anyone — you need a moment when you forget the past and do what you love. The orchestra is not just about notes; it's also about the celebration afterward."

In addition to his work with the orchestra, Ahed teaches violin to several children in Luxembourg and aspires to become a professional music teacher. He has begun learning piano and applied to the Bachelor in Music Education at the University of Luxembourg. He dreams of one day establishing an organization to support musically talented youth who lack resources.

Despite all he has endured, Ahed's life in Luxembourg is now full of movement — between concert halls, conservatoires, and his voluntary work. Yet wherever he goes, one thing remains unchanged: the way he plays. His music carries more than sound — it carries memory.

Ahed continues to move like a gentle breeze wherever music calls him in Luxembourg — from conservatoire halls to the Philharmonie, from theaters to refugee centers. He touches listeners with his music, which carries the sounds of nostalgia and resilience. He holds his violin as if it were his heart, never far from him. Though struck by homesickness, he never forgets his loved ones behind borders. Behind every door he knocks on, he doesn't just seek someone to listen — he seeks someone who can feel in his music the memories of faraway places, where the dust of his homeland still clings to the strings of his soul. ■

The Gap Between Entitlement and Access: A Look at Poor Access to Social Assistance in Luxembourg

Text: Iyad

Given that Luxembourg is considered one of the richest countries in the world, it may come as a surprise to some that government-provided social assistance often fails to reach those most in need. Yet, this is precisely the reality described in the study Comment améliorer le recours aux aides sociales au Luxembourg?, published by LISER in March 2025 at the request of the Chamber of Deputies. The study shows that low-income households still make limited use of the social assistance provided by the state. This is clearly illustrated by data that highlights the gap between those entitled to support and those who actually access it. The authors of the study emphasise that its purpose is to help the government combat poverty by improving the effectiveness of existing support measures. To this end, the study explores the reasons for the low uptake of social assistance — reasons that are also reflected in concerning figures from the Observatoire de l'habitat and STATEC. To better understand these barriers, the researchers conducted interviews with 35 individuals experiencing financial hardship and who have had contact with public assistance services in Luxembourg. Some of these interviews are also presented in this article. Based on these findings, the study presents a series of recommendations aimed at significantly reducing this gap. This article aims to highlight some of the key findings of the study in order to shed light on the issues and challenges surrounding access to social assistance in Luxembourg.

Data on Low Uptake of Assistance

Among the most significant findings of the study are the low application rates for rent subsidies and cost-of-living allowances:

- Subvention de loyer: Only 23% of eligible individuals received this benefit in 2022, according to data from the Observatoire de l'habitat. This clearly shows that the vast majority of those entitled to this form of support did not apply for it — despite the ongoing housing crisis and rising rental prices in Luxembourg.
- Allocation de vie chère: Around half of eligible individuals did not apply for this benefit, according to STATEC data from 2022.

In addition, the study examined several types of public assistance. One of these is PALIM (Pension alimentaire), which provides advance payments or reimbursement of unpaid child support — a form of assistance that we will examine in more detail. Despite a clear need — particularly in light of the high divorce and separation rates — PALIM remains one of the least-used forms of assistance in Luxembourg. Around 25% of children in Luxembourg live with only one parent, placing a significant financial burden on single-parent households and increasing their risk of poverty. In 2022, only 157 applications for PALIM were submitted. Of these, 113 were rejected, resulting in a rejection rate of over 72%. The remarkably low figure — especially in comparison to other European countries with comparable divorce rates — illustrates how difficult it is to access this benefit. Testimonies collected in the study confirm that complex eligibility requirements and strict administrative procedures make it very difficult for potential beneficiaries to complete the application successfully.

For example, a woman in her forties, a single mother of three, describes the challenges she encountered when applying for social assistance:

"J'ai demandé le recouvrement de la pension alimentaire, mais ils m'ont demandé une preuve de vie du père des enfants et je ne sais pas comment on prouve que quelqu'un est en vie. Un certificat de vie ça n'existe pas quand la personne ne vous donne pas de nouvelles et donc j'ai même pas cherché, j'ai juste laissé tomber." (LISER, 2025, page 24)

The findings of the study, this brief interview excerpt, and the data collected by STATEC all indicate that Luxembourg's social assistance system has structural shortcomings that make it difficult for entitled individuals to access the support they are eligible for. The study compared the Luxembourgish system to similar schemes in other European countries and proposed that a comprehensive restructuring of this type of aid is necessary to ensure it effectively supports single-parent families. In the next section, we will look at additional factors that further complicate access to social assistance.

Between Bureaucracy and Social Stigma

From the interviews and testimonies, three main themes emerged that explain why many people refrain from applying for social assistance: administrative failure, social stigma, and unfair eligibility criteria — each of which we will look into in the following sections.

Administrative Failure

The study discussed procedural complexity and the lack of clear information. Several beneficiaries pointed to complicated forms, an excess of required documents, the obligation to renew applications annually, and the need to resubmit the same information. Some applications were rejected due to missing documents or late submission. All of this creates a psychological and physical burden that deters individuals from applying.

A single mother with a child says, "Et, bon, je ne sais pas comment ils sont organisés, c'est démotivant parce que toutes les années il faut refaire une demande comme si c'était la première fois qu'on faisait une demande." (LISER, 2025, page 12)

The lack of accessible and clear information poses an additional obstacle. The study highlighted confusion between different types of benefits — such as the allocation de vie chère and the prime énergie — as well as a general lack of awareness about other available benefits. Feelings of shame or social stigma are another reason people avoid applying for social assistance.

Social Stigma

Psychological and social dimensions are among the main reasons preventing eligible individuals from seeking assistance. Some respondents reported feelings of shame or moral judgment when approaching social offices. Several described their experiences as humiliating and degrading, especially when met with coldness or indifference, or when their applications were rejected for unclear reasons.

In the study, LISER outlines the psychological impact on aid seekers and the potential consequence:

"Les entretiens ont également mis en lumière le « coût psychologique » important que peut représenter la demande d'aide, en particulier le sentiment de honte et de stigmatisation qu'elle peut engendrer. Ce phénomène semble être particulièrement marqué pour les aides nécessitant un passage par l'office social, comme la demande d'accès à l'épicerie sociale. Dans ces cas, il s'agit de franchir la porte de l'office social, de reconnaître et d'assumer que l'on a besoin d'aide. Pour certains, le simple fait de pénétrer dans cet espace est vécu comme un déclassement ou une dis qualification sociale, renforçant le sentiment d'exclusion. (LISER, 2025, page15)"

Alongside administrative failures and social stigma, unfair eligibility criteria are another barrier for people trying to complete their applications.

Unfair Eligibility Criteria

Certain groups are excluded due to strict eligibility requirements — for example, students or low-wage earners who slightly exceed the income threshold. This phenomenon is known as the effet de seuil (threshold effect), where even small differences in income result in complete exclusion from social assistance.

A married woman aged between 50 and 60 with children says: "J'ai essayé une fois de demander ce qu'ils appellent l'allocation de vie chère. Et on dépassait la limite, on dépassait de quelques centimes, hein. Et on n'a pas eu droit (LISER, 2025, p.16)"

The study also highlights a high rate of application rejections, often due to bureaucratic hurdles or rigid eligibility rules. It further explains that an excessive fear of fraud, combined with concerns about growing demand, has prompted the state to tighten eligibility criteria and increase administrative control, making access to social assistance increasingly difficult. As a result, social workers are transformed from supporters into gatekeepers, which undermines trust and discourages those most in need from claiming their rights.

In this context, the study calls for weighing the costs of more generous and inclusive social policies against the long-term costs of poverty. It emphasizes that overly targeted systems are not only less fair but often more expensive in the long run, due to their social, health-related, and psychological consequences. Many interviewees reported having to cut back on healthcare, food, and heating, or living in substandard housing — all of which contribute to deepening social exclusion.

Finally, according to STATEC, one-fifth of Luxembourg's population is at risk of poverty or social exclusion. If Luxembourg truly aims, as stated in its national strategy, to reduce this rate by 2030, success will depend not only on increasing financial resources but also on fundameal-ly rethinking social policies and adopting a comprehensive approach that reduces bureaucratic barriers and facilitates access to assistance. ■

D'Immo Stëmm

Rencontre avec Anaïs Morel, éducatrice graduée au sein de l'Immo Stëmm, et Benoît Klensch, assistant social et responsable de l'Immo Stëmm.

Interview : Patrick

Pouvez-vous nous expliquer ce qu'est la Immo Stëmm et quels sont ses objectifs principaux ?
La Immo Stëmm est le service de logement de la Stëmm vun der Strooss, créé il y a plus ou moins 20 ans. Notre mission principale est de fournir un logement aux personnes en situation de grande précarité, qui ne trouvent pas de solution sur le marché locatif classique. Au-delà de l'hébergement, nous proposons un accompagnement socio-éducatif individualisé aux bénéficiaires. Cet accompagnement inclut des visites à domicile afin d'évaluer et de suivre l'ensemble de la situation des personnes : aspects administratifs, juridiques, de santé, sociaux, etc. L'objectif est de mettre en place un soutien global favorisant l'autonomie, jusqu'à ce que les personnes n'aient plus besoin de notre intervention et puissent accéder au marché locatif privé.

Pourriez-vous nous expliquer en quoi consistent vos services et comment y accéder ?
Pour bénéficier des services d'Immo Stëmm, il ne s'agit pas seulement d'accéder à un logement, mais de s'inscrire dans un véritable parcours d'accompagnement. Les personnes doivent déjà avoir un lien avec la Stëmm vun der Strooss — par exemple, fréquenter les restaurants sociaux depuis plusieurs mois ou participer aux ateliers — et passer par un éducateur ou un assistant social pour déposer leur demande. Avant toute candidature, au moins trois objectifs doivent être identifiés avec l'éducateur ou l'assistant social. Cette étape permet d'éviter les malentendus et de s'assurer que l'accompagnement proposé correspond réellement aux besoins. Car l'essentiel, pour Immo Stëmm, n'est pas seulement de loger, mais de construire ensemble un chemin vers une vie plus stable et plus autonome.
En outre, nous proposons un suivi socio-éducatif personnalisé, souvent intensif, pour aider les bénéficiaires à retrouver stabilité et autonomie. Cela suppose d'accepter des visites régulières, de définir ensemble des objectifs clairs et de travailler en étroite collaboration pour les atteindre. L'Immo Stëmm accompagne donc des personnes qui ont réellement besoin de soutien et qui souhaitent s'engager activement pour améliorer leur situation.

Quel service complémentaire proposez-vous à vos clients ?
Nos services sont divers et adaptés aux besoins spécifiques de chacun. Nous proposons un accompagnement social et socio-économique pour aider à gérer le budget, rembourser les dettes si nécessaires et maîtriser les dépenses quotidiennes, afin de développer l'autonomie financière. Nous fournissons également des meubles aux personnes qui n'en possèdent pas. Par ailleurs, nous offrons un soutien médical en accompagnant les bénéficiaires lors de leurs rendez-vous chez le médecin, pour mieux comprendre leur situation de santé et le suivi à adopter. Lorsque les besoins dépassent nos compétences, notamment pour des problématiques psychologiques ou psychiatriques, nous orientons les personnes vers les services spécialisés tout en maintenant un suivi et un lien avec ces structures.
Chaque suivi est personnalisé : certaines personnes sont vues toutes les semaines, d'autres une fois par mois, et nous restons disponibles en cas d'urgence. Lors de chaque rendez-vous, la personne nous explique sa situation en détail, et nous décidons ensemble ce que nous pouvons faire pour elle et ce qu'elle peut gérer seule. L'approche que nous adoptons est donc toujours adaptée à chacun, afin d'assurer un suivi réellement individualisé.

Avez-vous des collaborations ou conventions avec des ministères, administrations ou acteurs privés ?

Oui, nous collaborons avec les ministères, les administrations et divers acteurs privés. Nous disposons au total de 27 logements : 8 appartiennent à des propriétaires privés, 7 appartiennent à la Stëmm et le reste est loué au Fonds du Logement ou aux communes
Pour les logements privés, nous intervenons dans le cadre de la GLS (Gestion Locative Sociale), une loi encadrée par le ministère du Logement. Cela permet aux propriétaires de bénéficier d'avantages fiscaux, avec la possibilité de déclarer jusqu'à 90 % de leurs revenus locatifs. Par ailleurs, notre association assure l'entretien des logements et garantit le paiement du loyer chaque mois, même en cas de non-paiement par le locataire. Les propriétaires nous découvrent généralement via la liste officielle du ministère ou par des recommandations, après avoir entendu parler de notre association dans les médias. Les propositions de logements doivent rester à des prix raisonnables, adaptés aux personnes à faibles revenus que nous accompagnons. Les avantages fiscaux et la sécurité locative constituent des atouts majeurs pour les propriétaires, facilitant ainsi les collaborations.

Comment avez-vous évolué au fil des années ?
Au début, notre service a été créé par des bénévoles, majoritairement retraités, pour trouver des logements à des personnes sans-abri fréquentant la Stëmm. Ils étaient un peu précurseurs du « housing first ». Cependant, ces bénévoles ne pouvaient pas assurer de suivi socio-éducatif, ce qui a conduit à la création d'un poste d'éducateur diplômé.
Le nombre de postes a ensuite augmenté proportionnellement au nombre de logements : d'abord un mi-temps, puis un temps plein, puis un temps plein en assistant social et un mi-temps éducatif, et enfin un service technique pour gérer les réparations entre autres. Aujourd'hui, nous disposons de 27 logements.
L'objectif a toujours été de proposer des logements de qualité, abandonnant les solutions improvisées comme des chambres au-dessus de cafés, pour offrir un confort suffisant aux résidents.
Aujourd'hui, nous envisageons un nouveau projet de colocation. Il y a une quinzaine d'années, nous avions déjà expérimenté la colocation en louant une maison pendant trois ans, mais ce projet avait malheureusement échoué en raison d'un encadrement insuffisant. Cette formule pourrait désormais être revisitée pour des personnes en phase avancée d'autonomie, comme étape de stabilisation pour les résidents en transition vers une vie indépendante. L'objectif serait d'assurer un suivi régulier et structuré, tout en favorisant une plus grande indépendance, et de maintenir un accompagnement ciblé afin de faciliter le passage vers une existence autonome.

Avec quels problèmes êtes-vous confrontés quotidiennement dans vos démarches avec les clients et l'administration ?
Le plus grand problème auquel nous sommes confrontés, c'est que beaucoup de personnes atteignent un bon niveau d'autonomie et pourraient en principe quitter le système d'aide au logement. Mais dans la pratique, la difficulté consiste à leur trouver un logement abordable sur le premier marché. Le problème principal sont les prix du logement. L'écart entre ce que les bénéficiaires paient à la Immo Stëmm et ce qui est demandé sur le premier marché est énorme. Ainsi, même si notre travail d'accompagnement arrive à son terme pour certaines personnes, il est très compliqué de les orienter vers un logement indépendant. Cette situation rend la sortie du système particulièrement difficile. Et comme nous ne parvenons pas à libérer suffisamment de places, nous faisons également face à un problème de rotation : la liste d'attente s'allonge et il devient de plus en plus compliqué de répondre aux nouvelles demandes.

Comment imaginez-vous l'évolution de votre service dans les prochaines années ?
Notre vision pour l'avenir de notre service repose sur deux priorités : d'une part, élargir progressivement le nombre de logements disponibles, et d'autre part, renforcer notre équipe afin de garantir un accompagnement de qualité. Nous tenons à préserver ce principe fondamental : la qualité doit toujours primer sur la quantité.
Grâce à la stabilité acquise ces dernières années, nous avons désormais la possibilité d'augmenter légèrement notre parc immobilier. Plusieurs projets sont déjà à l'étude et nous sommes confiants de pouvoir accueillir davantage de personnes à l'avenir.
Enfin, la nouvelle loi sur le logement ouvre de nouvelles perspectives de financement par le ministère du Logement. Cela nous donne un réel espoir de développer notre action et de répondre encore mieux aux besoins des personnes qui cherchent un logement. ■

Le paradoxe du vapotage : séduisant mais risqué

Text : Xhemail

Depuis leur apparition sur le marché, les cigarettes électroniques se sont rapidement imposées comme une alternative moderne au tabac traditionnel. Pour leurs partisans, elles représentent une solution « plus saine », moins nocive pour la santé, et même un outil efficace pour aider les fumeurs à réduire ou à arrêter complètement la cigarette classique. De nombreux consommateurs affirment d'ailleurs qu'elles contiennent moins de substances toxiques, ne produisent pas de goudron et génèrent une dépendance jugée plus faible.

Mais derrière cette image séduisante, une autre réalité inquiète de plus en plus les autorités sanitaires. Car si la cigarette électronique est parfois présentée comme une innovation au service de la santé publique, elle est aussi accusée de banaliser une consommation de nicotine perçue comme différente de celle de la cigarette traditionnelle et de séduire une nouvelle génération de jeunes.

« Plus saine », mais trompeuse

Commercialisées à l'origine comme un moyen d'arrêter de fumer ou de réduire les risques liés au tabac, les cigarettes électroniques attirent aujourd'hui même des adolescents qui n'ont jamais touché à une cigarette classique. Le marketing autour du vapotage, notamment à travers les réseaux sociaux et des influenceurs, joue un rôle clé dans cette banalisation. Les fabricants mettent en avant l'absence de goudron et de monoxyde de carbone. De plus, la variété des saveurs proposées, souvent inspirées de goûts fruités, donne particulièrement aux jeunes l'impression que le vapotage serait un produit de consommation inoffensif. Pourtant, les liquides de recharge contiennent de la nicotine — substance responsable de la dépendance — mais aussi des arômes artificiels, des solvants et d'autres composés chimiques. Lorsqu'ils sont chauffés, certains de ces éléments peuvent se transformer en substances cancérogènes comme le formaldéhyde ou l'acroléine.

En réalité, vapoter n'est pas un geste anodin. Plusieurs études scientifiques récentes démontrent que l'impact à long terme sur la santé est encore mal connu, mais déjà préoccupant. Ainsi, une étude publiée en 2022 dans la revue Tobacco Control par l'équipe du professeur Thomas Münzel (Université de Mayence, Allemagne) a mis en évidence un lien entre l'usage régulier de la cigarette électronique et une augmentation du stress oxydatif, un facteur reconnu de maladies cardiovasculaires. Les chercheurs concluent que, bien qu'elle soit moins nocive que la cigarette traditionnelle, la cigarette électronique n'est pas dépourvue de risques sérieux pour la santé.

Des effets bien réels sur la santé

D'après les experts, la cigarette électronique comporte des risques pour le cœur comme pour les poumons. La nicotine augmente la pression artérielle, accélère le rythme cardiaque et favorise le développement de maladies cardiovasculaires. En ce qui concerne les poumons, l'inhalation régulière des vapeurs peut provoquer des inflammations chroniques, réduire la capacité respiratoire et entraîner des troubles pulmonaires parfois sévères, notamment chez les jeunes dont les voies respiratoires sont encore en développement. Les cas de pneumopathies associées au vapotage (connues sous le sigle EVALI) ont d'ailleurs été signalés aux États-Unis dès 2019 et ont causé plusieurs dizaines de décès. De plus, certains arômes sucrés et fruités, particulièrement prisés par les adolescents, augmentent la toxicité globale des vapeurs inhalées. Les chercheurs insistent également sur le fait que la dépendance à la nicotine peut s'installer très rapidement, même chez ceux qui n'ont jamais fumé de tabac. Enfin, les incertitudes liées aux effets à long terme font craindre l'apparition de nouvelles pathologies encore inconnues.

Une banalisation inquiétante chez les jeunes

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : selon l'Eurobaromètre de 2023, près de 8 % des jeunes de 15 à 24 ans dans l'Union européenne utilisent régulièrement une cigarette électronique. Ce chiffre atteint parfois 15 % dans certains pays comme la France ou le Royaume-Uni. Ce phénomène de société se traduit par une présence accrue de ces produits dans les établissements scolaires, les lieux publics et même dans les foyers.

Au Luxembourg, la situation est encore plus alarmante : selon le rapport 2023 de la Fondation Cancer publié par LuxTimes, le taux de vapotage chez les moins de 25 ans est passé de 21 % en 2022 à 36 % en 2023. Une autre enquête réalisée en 2024 par Chronic.lu confirme que 26 % des 16–24 ans au Luxembourg utilisent des cigarettes électroniques, dont une proportion très alarmante de 93 % privilégie les dispositifs jetables « puffs ».

Ces produits sont particulièrement accessibles et populaires chez les jeunes pour plusieurs raisons. Tout d'abord, leur prix est très abordable : les « puffs » coûtent généralement entre 5 et 10 €, ce qui les rend facilement accessibles. Ensuite, les arômes séduisants – fruités, sucrés ou gourmands – captent particulièrement l'attention des adolescents et en renforcent l'attrait. Le marketing ciblé joue également un rôle clé, avec une présence massive des influenceurs sur les réseaux sociaux, ainsi qu'un packaging attractif, comprenant des designs élégants et des formes rappelant des clefs USB.

Par ailleurs, l'effet de mode et le sentiment d'appartenance sociale sont déterminants : l'acceptabilité entre pairs, l'émulation entre amis et la curiosité influencent fortement l'adoption de ces produits. À cela s'ajoute le fait que de nombreux jeunes sont peu conscients des dangers : certains ignorent la présence de nicotine dans ces produits, voire pensent que la vapeur est inoffensive.

Des mesures politiques pour tenter d'endiguer le phénomène

Face à cette progression rapide et préoccupante, plusieurs pays européens durcissent leur législation. Au Luxembourg, le ministère de la Santé envisage désormais d'interdire les « puffs » jetables, voire toutes les formes de cigarettes électroniques dans un avenir proche. D'autres pays comme la France ou la Belgique ont annoncé des mesures similaires. En parallèle, des campagnes de sensibilisation ciblant les jeunes sont mises en place, mais leur efficacité reste limitée face à la puissance des stratégies marketing des industriels du secteur.

Les limitations actuelles (contenance maximale de 2 ml et taux de nicotine ne dépassant pas 20 mg/ml) semblent insuffisantes pour limiter leur propagation, notamment en raison des ventes sur internet et sur le marché noir. Chaque jour qui passe sans réglementation effective représente un jour supplémentaire où des milliers de jeunes s'exposent à un risque accru pour leur santé.

La mise en place d'interdictions concernant les cigarettes électroniques reste particulièrement difficile pour les responsables politiques. Plusieurs facteurs expliquent cette difficulté : tout d'abord, les pressions économiques et l'influence des lobbys de l'industrie du tabac et du vapotage pèsent lourdement sur les décisions publiques. Ensuite, la large disponibilité des produits en ligne rend le contrôle des importations et des ventes illégales extrêmement difficile. Par ailleurs, l'attrait que suscitent les cigarettes électroniques chez les jeunes complique encore davantage l'application des interdictions : plus la mesure tarde, plus le phénomène se banalise et plus il devient difficile de faire marche arrière.

Un défi de santé publique

Bien qu'elles soient perçues par certains comme une solution pour réduire la consommation de tabac, les cigarettes électroniques représentent un défi sanitaire majeur. Leur banalisation auprès des jeunes générations est particulièrement préoccupante. Experts, associations de lutte contre le tabagisme et pouvoirs publics appellent aujourd'hui à renforcer la réglementation, à interdire certains produits et à multiplier les actions de prévention afin de limiter les risques d'addiction et les problèmes de santé à long terme. Le dommage que la cigarette électronique pourrait encore causer d'ici son éventuelle interdiction est impossible à prévoir. Une chose est toutefois certaine : ces produits sont bien plus nocifs que ce que prétendent les fabricants, et aucune fin du phénomène n'est, pour l'instant, en vue. ■

Im Gespräch mit Alex Barnich – Ehrenamtliche Sanitäterin aus Leidenschaft

Interview: Serge

Magst du dich zum Einstieg kurz vorstellen und erzählen, welches Ehrenamt du ausübst?
Mein Name ist Alex Barnich, ich bin 27 Jahre alt und arbeite hauptberuflich als Erzieherin in einer Kita. Ehrenamtlich engagiere ich mich seit 2019 als Präsidentin und Teamleiterin der Organisation Benevolle Premiers Secours Team Luxemburg, die ich mitbegründet habe. Dabei handelt es sich um einen ehrenamtlichen Sanitätsdienst.

Wie kam es dazu, dass du dich für dieses Ehrenamt entschieden hast?
Das hat ganz spontan 2019 angefangen. Ich war damals schon als Sanitäterin bei einem Fußballverein tätig. Im Rahmen unserer Tätigkeit stellte sich die Frage, warum wir unsere Sanitätsdienste nicht auch bei weiteren Veranstaltungen anbieten. Daraufhin haben wir uns zusammengesetzt und Möglichkeiten geprüft, unser ehrenamtliches Engagement auszuweiten. Aus dem ursprünglich kleinen Team entwickelte sich innerhalb eines Jahres eine größere, strukturierte Organisation mit 31 freiwilligen Helfern. Seit 2020 sind wir bei verschiedenen Großveranstaltungen in Luxemburg mit Bereitschafts- und Sanitätsdiensten präsent. Ziel war es von Anfang an, bei größeren Veranstaltungen durchgehend einen professionellen Sanitätsdienst sicherzustellen, damit im Falle eines Notfalls stets qualifizierte Helfer zur Verfügung stehen.

Was sind deine Aufgaben in deinem Ehrenamt?
Als Präsidentin und Teamleiterin trage ich die Verantwortung für eine Vielzahl organisatorischer Aufgaben. Ich plane die Einsätze, koordiniere die Teams, organisiere Versammlungen und stehe im engen Austausch mit den Veranstaltern. Dabei gilt es, den Personalbedarf realistisch einzuschätzen und die Art sowie den Umfang des Sanitätsdienstes passend zur Veranstaltung festzulegen. Zusätzlich bin ich für die Materialverwaltung zuständig, bestelle benötigten Nachschub und kümmere mich um die Lösung alltäglicher Herausforderungen. Diese Aufgaben sind sehr zeitaufwendig – nicht selten investiere ich dafür sogar meinen Urlaub. Neben meinem Vollzeitberuf als Erzieherin bin ich fast jedes Wochenende im Bereitschaftsdienst im Einsatz und erledige auch unter der Woche abends zahlreiche administrative Tätigkeiten.

Wo finden eure Dienste statt und um welche Art von Einsätzen handelt es sich?
Unsere Sanitätsdienste finden landesweit statt – vom Norden bis in den Süden, vom Osten bis in den Westen Luxemburgs. Wir betreuen sowohl kleinere Veranstaltungen als auch große Events, darunter Volleyballturniere oder Musikfestivals mit bis zu 6.000 Besuchern. Die meisten Einsätze konzentrieren sich auf Luxemburg-Stadt und die umliegenden Regionen. In besonders intensiven Phasen sind wir an bis zu 16 oder 17 Wochenenden hintereinander im Einsatz – insgesamt leisten wir jährlich zwischen 40 und 60 Dienste. Dabei arbeiten wir eng mit rund 16 Veranstaltern zusammen. Einige Einsätze erstrecken sich auch über mehrere Tage.

Ich arbeitet Ehrenamtlich - wie finanziert ihr euch?
Das stellt leider ein großes Problem für uns dar: Den Großteil der Kosten für Material, Ausrüstung und Verbrauchsmaterialien trage ich bislang aus eigener Tasche. Staatliche Unterstützung erhalten wir nicht. Unser Antrag auf Anerkennung als ASBL wurde mit der Begründung abgelehnt, wir stünden in Konkurrenz zum regionalen Rettungsdienst. Hin und wieder erhalten wir Spenden, für die wir sehr dankbar sind – allerdings fehlt es an einer verlässlichen, regelmäßigen Finanzierung. Trotzdem engagieren wir uns aus Überzeugung. Für mich steht die Leidenschaft für das Ehrenamt im Vordergrund – nicht das Finanzielle.

Welche Voraussetzungen müssen Interessierte mitbringen, um bei euch mitzumachen?
Alle unsere Helfer müssen mindestens einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert haben, der regelmäßig aufgefrischt wird. Wir empfehlen eine Wiederholung der Schulung alle zwei bis drei Jahre, um stets auf dem neuesten Stand zu bleiben. Die Mehrheit unseres Teams bringt jedoch weitreichendere Qualifikationen mit – viele sind hauptberuflich im Rettungsdienst, bei der Feuerwehr oder im Krankenhaus tätig. Ich selbst bin ausgebildete Sanitäterin und zusätzlich ehrenamtlich beim Malteserdienst sowie im Katastrophenschutz aktiv. Um unsere Einsatzbereitschaft kontinuierlich zu gewährleisten, führen wir alle zwei Wochen umfangreiche Übungen durch. Dabei trainieren wir gezielt wichtige Maßnahmen wie die Kontrolle von Vitalfunktionen, das Anlegen von Verbänden oder Reanimationstechniken. So stellen wir sicher, dass im Ernstfall jeder Handgriff sitzt.

Was war dein bisher eindrucksvollster Dienst?
Es gibt viele tolle Erlebnisse, aber ein besonderer Höhepunkt ist jedes Jahr der ACEL-Studentenball in Luxemburg-Stadt, genauer gesagt in Hollerich. Bei diesem Event kommen zwischen 4.000 und 5.000 junge Menschen zusammen. Für uns ist das ein anspruchsvoller Einsatz, da es dort erfahrungsgemäß immer viel zu tun gibt. Gleichzeitig schätze ich es sehr, bei so einer großen Veranstaltung gemeinsam mit einem starken Team von 20 bis 25 Sanitätern im Einsatz zu sein. Gerade dieser Teamzusammenhalt macht den Dienst für mich besonders und unvergesslich.

Gibt es auch schwierige oder traurige Erfahrungen, die dir in Erinnerung geblieben sind?
Ja, leider gibt es auch Einsätze, die einen nicht mehr loslassen. Besonders in Erinnerung geblieben ist mir ein tragischer Unfall, bei dem eine Person aus großer Höhe gestürzt ist. Trotz aller Reanimationsversuche und des schnellen Eingreifens konnten wir ihr Leben nicht mehr retten. Dieses Ereignis liegt mittlerweile über zwei Jahre zurück, doch solche Momente prägen jeden der betroffenen Helfer. Sie führen einem die Grenzen der eigenen Möglichkeiten vor Augen und lassen einen auch lange danach noch nachdenklich zurück.

Was bringt dir dein Ehrenamt persönlich? Und wie wirkt es sich auf dein Privatleben aus?
Ein Ehrenamt bringt unglaublich viel – nicht nur für mich persönlich, sondern für alle, die sich engagieren. Man sammelt wertvolle Erfahrungen, entwickelt sich weiter und kann vor allem jungen Menschen Orientierung geben. Viele aus unserem Team sind noch sehr jung und entdecken durch ihre ehrenamtliche Tätigkeit ihre Begeisterung für den medizinischen Bereich. Einige entscheiden sich im Anschluss sogar für eine Ausbildung als Rettungssanitäter oder einen ähnlichen Beruf. Für mich persönlich ist es eine große Erfüllung, anderen helfen zu können. Besonders bewegend ist es, wenn sich Menschen Jahre später noch bedanken – sei es, weil wir ihnen in einer schwierigen Situation geholfen oder im besten Fall sogar das Leben gerettet haben. Solche Momente zeigen mir immer wieder, wie wertvoll dieses Engagement ist. Natürlich hat das Ehrenamt auch seine Schattenseiten. Ich arbeite hauptberuflich 40 Stunden pro Woche als Erzieherin, dazu kommen unzählige Bereitschaftsdienste an den Wochenenden sowie abendliche Organisationsaufgaben. Das schränkt die private Zeit deutlich ein. Familie, Freunde und Partnerschaft müssen dadurch oft zurückstehen – das ist nicht immer einfach. Umso dankbarer bin ich, dass mein Umfeld voll und ganz hinter mir steht und mich in meinem Engagement unterstützt. Das gibt mir die nötige Kraft, diesen Weg weiterzugehen. ■

Die Ardennenoffensive – Hitlers letzte Schlacht im Westen

Text: Serge

Am 16. Dezember 1944 begann die deutsche Ardennenoffensive – ein letzter, verzweifelter Versuch Hitlers, das Blatt im Zweiten Weltkrieg noch zu wenden. An diesem kalten Wintermorgen griffen rund 25 deutsche Divisionen – darunter 14 Infanterie- und zahlreiche Panzerdivisionen – die dünn besetzten amerikanischen Linien in den belgischen Ardennen an. Die Alliierten waren überrascht, denn an dieser ruhigen Front standen nur vier US-Infanteriedivisionen. Der Angriff erfolgte bei dichtem Nebel, schlechtem Wetter und vereisten Straßen – genau zu dem Zeitpunkt, den Hitler bewusst gewählt hatte: Die alliierte Luftwaffe konnte bei diesen Bedingungen nicht eingreifen. Er hoffte, durch diesen Überraschungscoup eine entscheidende Wende im Krieg zu erzwingen.

Das strategische Ziel der Offensive war hochgesteckt: Die deutschen Truppen sollten bis nach Antwerpen vorstoßen, um den alliierten Nachschub zu unterbrechen. Der Hafen von Antwerpen war einer der wichtigsten Versorgungsstützpunkte der westlichen Alliierten, und sein Verlust hätte deren Nachschublinien schwer getroffen. Doch obwohl die Deutschen anfangs Boden gut machten, war das Unternehmen von Anfang an mit großen Risiken verbunden. Die Wehrmacht litt unter chronischem Treibstoffmangel, und die Truppenbewegungen waren stark vom Wetter abhängig.

Insgesamt setzte die Wehrmacht rund 250.000 Soldaten, etwa 1.000 Panzer und Sturmgeschütze, mehr als 1.900 Geschütze sowie rund 2.000 Flugzeuge ein – Letztere konnten jedoch wegen des schlechten Wetters zunächst kaum eingesetzt werden. Die Alliierten verfügten insgesamt über eine deutliche Überlegenheit. In den Ardennen standen ihnen etwa 610.000 amerikanische Soldaten sowie britische Verbände zur Verfügung. Zu Beginn der Offensive verfügten sie über rund 400 Panzer, später kamen weitere hinzu. Ihre Artillerie zählte mehr als 1.600 Geschütze, und vor allem die Luftüberlegenheit spielte als das Wetter aufklärte eine entscheidende Rolle.

Die 6. SS-Panzerarmee unter Sepp Dietrich führte den Angriff im Norden. Sie stieß über Malmedy bis zum Fluss Amblève vor, kam dann jedoch aufgrund logistischer Probleme und zunehmenden Widerstands der Amerikaner zum Stillstand. Besser verlief der Vorstoß der 5. Panzerarmee unter Hasso von Manteuffel. Diese überschritt bereits am 17. Dezember an mehreren Stellen die Our und näherte sich dem strategisch wichtigen Verkehrsknotenpunkt Bastogne. Währenddessen wurde auch St. Vith von der 7. US-Panzerdivision verteidigt, die bald von deutschen Truppen eingekesselt war. Die Lage war kritisch, Munition knapp, Funkverbindung gestört – dennoch hielten die amerikanischen Soldaten stand.

Besonders umkämpft war Bastogne. Die 101. US-Luftlandedivision traf in der Nacht vom 18. auf den 19. Dezember in der Stadt ein – schlecht ausgerüstet, mit wenig Munition und kaum Winterkleidung. Trotzdem verteidigten sie die Stadt entschlossen. Als ein deutscher General zur

Kapitulation aufforderte, antwortete General McAuliffe nur mit einem einzigen Wort: „Nuts!“ (Unsinn!). Die Amerikaner hielten durch und hofften auf Verstärkung durch Pattons 3. Armee, die sich in einem schnellen Marsch nach Norden näherte, um Bastogne zu sichern.

Am 23. Dezember klarte endlich das Wetter auf. Nun konnten alliierte Transportflugzeuge vom Typ C-47 dringend benötigten Nachschub abwerfen: Medizin, Munition, Lebensmittel – und vor allem Hoffnung. Gleichzeitig griffen Kampfflugzeuge vom Typ P-51 Mustang deutsche Kolonnen an, was den deutschen Vormarsch zusätzlich erschwerte. Am 26. Dezember erreichte schließlich die Vorhut von Pattons 3. Armee die eingeschlossene Stadt Bastogne – der Durchbruch war geschafft.

Trotz dieses Rückschlags gaben die Deutschen den Angriff nicht sofort auf. Im Norden und Osten wurde weitergekämpft, mit brutaler Härte und hohen Verlusten. Besonders bekannt wurde die Kampfgruppe Peiper, die nicht nur versuchte, ein großes Treibstofflager zu erobern, sondern auch für Kriegsverbrechen an amerikanischen Kriegsgefangenen verantwortlich war. Doch der Widerstand der Alliierten wuchs, auch weil neue Truppen eintrafen und die Luftüberlegenheit zurückkehrte. Die Deutschen wurden mehr und mehr zurückgedrängt, ihre Offensive verlor an Schwung.

Woran scheiterte die Offensive?

Mehrere Faktoren führten zum Scheitern der Ardennenoffensive. Einer der größten Schwachpunkte war der chronische Treibstoffmangel der Wehrmacht. Die deutschen Panzer stießen zwar in den ersten Tagen erfolgreich vor, blieben jedoch zunehmend ohne Nachschub und mussten oft sogar aufgegeben werden. Auch der anfängliche Vorteil durch das schlechte Wetter schlug schnell ins Gegenteil um: Als am 23. Dezember das Wetter besser wurde, konnten die alliierten Luftstreitkräfte massiv eingreifen. Bomber und Jagdflugzeuge zerstörten deutsche Nachschubwege und griffen die dicht gedrängten Kolonnen an. Die Deutschen waren außerdem logistisch überfordert: Die schlecht ausgebauten Straßen der Ardennen, das schwierige Gelände und der Widerstand der Amerikaner führten dazu, dass sich die deutschen Nachschublinien schnell überdehnten. Hinzu kam die flexible Verteidigung der Alliierten, die trotz Überraschung rasch reagierten, Reserven heranführten und wichtige Orte wie Bastogne verteidigten. Letztlich fehlte es den Deutschen an Ressourcen und Zeit, um das hochgesteckte Ziel – den Vorstoß nach Antwerpen – zu erreichen.

Bis zum 25. Januar 1945 war die Ardennenoffensive endgültig gescheitert.

Hitler hatte auf einen schnellen Sieg gesetzt – doch die Realität auf dem Schlachtfeld sprach eine andere Sprache. Zwar hatten die Deutschen in den ersten Tagen erstaunliche Geländegewinne erzielt, doch fehlten ihnen die Mittel, diese Erfolge dauerhaft zu sichern. Am Ende kostete die Offensive beide Seiten hohe Verluste: Über 80.000 deutsche Soldaten starben oder wurden verwundet, auf alliierter Seite gab es rund 100.000 Verluste. Für das Deutsche Reich war es der letzte große Angriff im Westen – ein verzweifelter Kraftakt, der scheiterte und den Untergang nur noch beschleunigte.
Nachwirkungen bis heute

Die Ardennenoffensive hat sich tief ins kollektive Gedächtnis eingebrannt – besonders in den betroffenen Regionen Belgien und Luxemburg. Dort erinnern bis heute zahlreiche Denkmäler, Museen und Gedenkveranstaltungen an die dramatischen Ereignisse des Winters 1944/45. Orte wie Bastogne, Malmedy oder La Roche-en-Ardenne sind zu wichtigen Stationen für Geschichtsinteressierte und Veteranen geworden. Besonders das Bastogne War Museum zieht jedes Jahr tausende Besucher aus aller Welt an. Auch in den USA ist die „Battle of the Bulge“ (wie die Amerikaner die Offensive nennen) fester Bestandteil des militärhistorischen Bewusstseins – sie gilt dort als ein Sinnbild für Standhaftigkeit und Kameradschaft unter schwierigsten Bedingungen.

Bis heute finden regelmäßig Gedenkfeiern statt, bei denen Veteranen, Nachfahren und Historiker zusammenkommen, um an die Opfer zu erinnern. Gleichzeitig bleibt die Offensive ein Mahnmal dafür, wie gefährlich ideologisch motivierte Verzweiflungstaten selbst in einer aussichtslosen Lage sein können. ■

Un tournoi placé sous le signe du sport et de la convivialité

Le mardi 12 août 2025, le site de la Stëmm vun der Strooss à Esch-sur-Alzette a organisé, pour la deuxième année consécutive, un chaleureux tournoi de football sur les installations mises à disposition par le club A.S. la Jeunesse d'Esch.
Cet événement a rassemblé une centaine de personnes, qu'elles soient sur le terrain, derrière le bar ou aux commandes du barbecue. Les bénéficiaires du restaurant social ont eu l'occasion de jouer au football, de partager des moments conviviaux et de profiter d'un délicieux barbecue dans une ambiance festive.
La Stëmm tient à adresser ses remerciements à l'Ordre de Malte, présent pour veiller au bien-être des participants malgré la forte chaleur, à l'A.S. la Jeunesse d'Esch et spécialement Claude Kremer pour la mise à disposition de leur terrain, à Patrick Schanen pour les superbes photos, à la Ville d'Esch-sur-Alzette pour son soutien, ainsi qu'à toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette journée.
Forte de cette expérience positive, la Stëmm vun der Strooss se réjouit de voir cet événement grandir et réaffirme son ouverture à organiser, à l'avenir, des rencontres amicales avec des entreprises, associations ou toute autre structure désireuse de partager un moment sportif et solidaire.

Soutien aux familles en difficulté : Le Kiwanis Club Uelzechtdall s'engage aux côtés de la Kanner Stëmm

Le service Kanner Stëmm accompagne des familles confrontées à des difficultés sociales, administratives ou psychologiques. Grâce à une prise en charge pluridisciplinaire, l'équipe propose un accompagnement personnalisé visant à garantir les besoins essentiels des enfants — santé, scolarisation, sécurité et alimentation — et, lorsque possible, à favoriser leur épanouissement à travers des loisirs et activités éducatives.
Cette année, le Kiwanis Club Uelzechtdall a choisi de consacrer sa campagne de collecte de fonds – qui durera toute l'année – au service Kanner Stëmm, avec un objectif clair : soutenir exclusivement les enfants accompagnés dans ce cadre. Un soutien financier de 10.000 euros sera ainsi alloué tout au long de l'année pour soutenir concrètement les activités mises en place par Kanner Stëmm.
Au-delà du soutien financier, les membres du Kiwanis s'engagent également de manière bénévole aux côtés du service. Leur implication, concrète et humaine, a déjà marqué les actions passées, notamment lors d'événements solidaires comme la fête de Noël. À cette occasion, ils ont contribué à la distribution de sachets de Saint-Nicolas aux enfants, participé activement à l'organisation de la chasse aux œufs à Pâques, et ont également permis la remise de bons d'achat d'une valeur totale de 6.000 euros — à raison de 50 euros par bon — pour l'achat de vêtements pour enfants dans deux magasins situés à Luxembourg-Ville et à Ettelbruck. À cela s'est ajouté un don de chaussures d'hiver pour enfants, répondant ainsi aux besoins urgents des familles accompagnées.
Dans le cadre de cet engagement, le Kiwanis Club Uelzechtdall a récemment organisé une soirée conviviale au restaurant « A Guddesch » pour remercier ses partenaires et sponsors.
À cette occasion, Alexandra Oxacelay, directrice de Stëmm vun der Strooss, a exprimé toute sa gratitude envers le Kiwanis pour leur précieux soutien. Comme elle l'a expliqué au cours de la présentation du service Kanner Stëmm : « Grâce à ce don, nous pourrons non seulement distribuer gratuitement des chaussures pour enfants à des familles dans le besoin, mais également et j'espère avant la fin de l'année, lancer un projet avec des clowns. Je n'en dévoilerai pas davantage pour l'instant… »

La Stëmm vun der Strooss en excursion estivale

Comme chaque été, la Stëmm vun der Strooss a organisé sa traditionnelle journée d'excursion, un moment attendu avec impatience par les bénéficiaires comme par les travailleurs en réinsertion professionnelle. Cette année, le jeudi 8 août, plusieurs groupes sont partis vers différentes destinations.
Le restaurant social de Hollerich s'est rendu au Parc animalier Sainte-Croix, tandis que le site d'Ettelbruck a choisi le parc d'attractions Walygator. Le site d'Esch-sur-Alzette est allé au zoo d'Amnéville.
En dehors de cette date, les ateliers de réinsertion professionnelle ont également organisé leur sortie annuelle. L'équipe du Caddy a ainsi visité le zoo d'Amnéville, tandis que la Schweesdrëps a passé une journée au Euro Space Center. Le centre post-thérapeutique de Schoenfels a pour sa part pris la route de Dinant, avec au programme la visite de la Citadelle et de plusieurs lieux emblématiques. L'équipe d'Immo Stëmm a, quant à elle, profité d'une sortie au bowling suivie d'un repas convivial autour d'une pizza.
« Ces excursions sont bien plus qu'un simple moment de détente : elles offrent aux personnes dans le besoin une expérience socio-culturelle précieuse, qui rompt avec le quotidien. Je tiens à remercier chaleureusement toutes mes équipes pour leur engagement et leur organisation sans faille », souligne Alexandra Oxacelay, directrice de la Stëmm vun der Strooss.
Cette journée reste un rendez-vous phare de l'année, attendu avec enthousiasme par tous les participants.

Un moment de solidarité renouvelé pour la 4e année consécutive

Le vendredi 04 juillet 2025, pour la quatrième année consécutive, le cabinet d'avocats international A&O Shearman a ouvert les portes de ses locaux situés au 8e étage du 5, avenue John F. Kennedy à Kirchberg pour accueillir environ 130 bénéficiaires du restaurant social de la Stëmm vun der Strooss à Hollerich.
Une équipe de 30 bénévoles, coordonnée par Magali Maillot, Fabien Beullekens, Patrick Mischo et Valérie Furgala, représentants du cabinet d'avocats A&O Shearman, a mis tout en œuvre pour offrir un moment chaleureux et convivial aux invités.
Au menu : salade en entrée, suivie d'une savoureuse tajine de poulet, pour finir par un café gourmand. Deux services ont été organisés afin de garantir un accueil optimal à tous les convives. Il y avait de quoi régaler les papilles des invités, tant par la qualité du menu que par l'ambiance chaleureuse qui régnait durant toute la journée.
« J'ai été profondément touchée par la gentillesse et la reconnaissance des bénéficiaires. Leur sourire et les échanges que nous avons partagés ont créé une atmosphère pleine de bienveillance et de joie », confie Valérie Furgala.
Des kits d'hygiène comprenant shampoing, savon, sous-vêtements, dentifrice et autres produits essentiels ont été distribués à chaque participant. Les enfants présents n'ont pas été oubliés : des cadeaux spécifiques leur ont été offerts par les équipes d'A&O Shearman. Les surplus de dons seront redistribués dans les prochains jours au sein de l'antenne de la Stëmm à Hollerich.
Ce partenariat humain et solidaire entre A&O Shearman et la Stëmm vun der Strooss ne cesse de se renforcer : le prochain rendez-vous était déjà fixé pour la journée bien-être du lundi 7 juillet, avant de se retrouver à nouveau pour la fête de Noël, et l'édition 2026 du repas solidaire est d'ores et déjà programmée.
Une belle preuve d'engagement et de fidélité, au service de ceux qui en ont le plus besoin

Retour sur la Journée Bien-Être organisée par la Stëmm vun der Strooss

Ce lundi 7 juillet, la Stëmm vun der Strooss a organisé une Journée Bien-Être dans ses locaux situés au 7, rue de la Fonderie à Hollerich, avec pour objectif d'offrir un moment chaleureux et convivial aux personnes en situation de précarité.
Malgré une météo pluvieuse qui a empêché la tenue du barbecue prévu, l'événement a rencontré un franc succès. Une ambiance joyeuse et bienveillante a régné tout au long de la journée, portée par la présence d'une vingtaine de bénévoles venus de différentes entreprises partenaires : US Bank, Auchan, A&O Shearman, Fidelity International, BNY Mellon, Coca-Cola et Edmond de Rothschild.
Les bénéficiaires ont pu profiter de plusieurs activités bien-être, notamment des ateliers de maquillage et de manucure, ainsi que d'un stand de glaces très apprécié. Ces moments de détente et d'échange ont permis de créer un véritable espace de répit, renforçant le lien social et la dignité des personnes accompagnées par la Stëmm.
La Stëmm vun der Strooss tient à remercier chaleureusement

tous les bénévoles et partenaires pour leur engagement, leur énergie et leur solidarité, sans lesquels cette journée n'aurait pas été possible.

1.500 € zur Unterstützung der beruflichen Wiedereingliederung

In Esch an der Alzette zeigten die Kinder der Jean-Jaurès-Schule in der Rue Sidney Thomas eine großartige Geste der Solidarität. Während des Schulfestes überreichte eine Delegation von Kindern in Anwesenheit zahlreicher Eltern und Mitglieder symbolisch einen Scheck in Höhe von 1500 € an Alexandra Oxacelay, Direktorin der Organisation Stëmm vun der Strooss.
Diese soziale Initiative entstand durch das direkte Engagement der Schüler. Wie Lehrerin Olivia Storione erklärte: „Die Entscheidung, eine Organisation zu unterstützen, die benachteiligten Menschen hilft, und speziell die Stëmm vun der Strooss, wurde von den Kindern selbst getroffen".
Die Spendensumme wurde im Rahmen des traditionellen Sporttages der Schule gesammelt – ein Zeichen für den aktiven und konkreten Einsatz der Kinder für Solidarität.

Die Spende geht vollständig an das Projekt Schweessdrëps in Sassenheim. Dabei handelt es sich um eine von Stëmm vun der Strooss geführte Wiedereingliederungswerkstatt, die sich auf das Waschen von Sportkleidung spezialisiert hat. Dort arbeiten über 30 Menschen in beruflicher Wiedereingliederung und reinigen die Ausrüstung von über 40 Sportvereinen in ganz Luxemburg.

Mit dem gespendeten Betrag kann die Organisation in neue Geräte investieren und die Arbeitsbedingungen für die Mitarbeitenden verbessern – ein wichtiger Beitrag zur Qualität des Angebots und zur sozialen Wirkung des Projekts.
Eine schöne Geste junger Bürgerinnen und Bürger, die Sport, Engagement und Solidarität miteinander verbunden haben.

Stëmm vun der Strooss

Site Ettelbruck
Restaurant social et lieu de rencontre public
47 rue Prince Henri, L-9047 Ettelbruck
t 49 02 60 - 80
f.settanni@stemm.lu

Site Schoenfels
Centre post-thérapeutique
1 Rue du Village, L-7473 Schoenfels
t 27 84 66
t.barrela@stemm.lu

Site Luxembourg *(siège social)*
Restaurant social et lieu de rencontre public
Douche et buanderie
Kleederstuff
Service social
Rédaction – atelier de réinsertion professionnelle
7 rue de la Fonderie, L-1531 Luxembourg
t 49 02 60
c.bechet@stemm.lu

Saxophone
Service d'accueil et hébergement de jour
24 rue de Hollerich, L-1740 Luxembourg
t 49 02 60 - 12
a.guillaume@stemm.lu

Kanner Stëmm
Service de pédiatrie sociale
113, rue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg
t 49 02 60 - 66
a.sadowski@stemm.lu

Sites Esch-sur-Alzette
Restaurant social et lieu de recontre public (lu-ve)
112 Rue du Canal, L-4051 Esch-sur-Alzette
t 26 54 22
c.contier@stemm.lu

Restaurant social (dimanche)
Kleederstuff
32, Grand Rue, L-4132 Esch-sur-Alzette

Site Sanem
Schweesdrëps & Stëmm Caddy - ateliers de réinsertion professionnelle
Immo-Stëmm - service logement
5 Zone Um Woeller, L-4382 Sanem
j.vermeesch@stemm.lu (Schweesdrëps)
s.cantin@stemm.lu (Stëmm Caddy)
b.klensch@stemm.lu (Immo-Stëmm)
t 26 57 34 51

OPGEPASST
op falsch Kollekten a falsch «Mataarbechter»

ATTENTION
aux fausses collectes au profit de la Stëmm vun der Strooss

D'Stëmm vun der Strooss deelt mat, datt si nach ni an och ni wäert Leit schécken, fir an hirem Numm Zeitungen ze verkafen oder einfach Suen opzehiewen.

Wann also ee bei iech doheem schellt a seet, hie wär e Mataarbechter vun der Stëmm vun der Strooss, gitt him wgl. keng Suen a sot der Police Bescheed.

L'association Stëmm vun der Strooss n'a jamais donné comme mission à ses bénéficiaires de faire du porte à porte en vue de collecter des fonds.

Si un jour une personne se présente chez vous pour vous demander de faire un don au profit de notre association, ne lui donnez rien et contactez immédiatement la police.

****

DR STËMM CONSULTATIONS MÉDICALES GRATUITES

Consultations médicales gratuites une fois par semaine le mercredi après-midi dans les locaux de la Stëmm vun der Strooss, 7, Rue de la Fonderie, L-1531 Luxembourg et le mardi après-midi dans les locaux de la Stëmm vun der Strooss à Ettelbrück, 47 rue Prince Henri L-9047 Ettelbruck. Renseignements supplèmentaires au numéro: 49 02 60

Kostenlose medizinische Behandlungen finden einmal pro Woche statt: am Mittwochnachmittag in den Räumlichkeiten der Stëmm vun der Strooss, 7, rue de la Fonderie, L-1531 Luxemburg, und am Dienstagnachmittag in den Räumlichkeiten der Stëmm vun der Strooss in Ettelbrück, 47, rue Prince Henri, L-9047 Ettelbrück. Für weitere Informationen rufen Sie bitte die Nummer 49 02 60 an.

I reached out my hand to you

I reached out my hand to you, even though you are not like me
Your water is not like mine, nor is one loaf like another.
We are different in everything.
What is half-right to you may be entirely wrong to me,
and what is half wrong to you may be completely right in my eyes.
In the morning, we both said: “We are all water in the sea.”
But by evening, we disagreed about which water, and which sea.

You gave me many names, and saw me through an identity I did not choose
my name, my shape, my color, my race, my gender, my nationality.

And I wrote my identity as what I chose what I will become, not what I once was.
Later, we understood that the road between who I was and who I will be
is filled with countless possibilities.
Life shapes us with the fingers of chance and talent.
It teaches us that the wind does not howl in vain,
that behind every painting lies a life rich with experience,
and that truth has many scattered voices.
So do not believe that you are the absolute truth.
Do not believe you hold the keys to every locked door,
that your blood is the noble kind,
or that your brother who did not sell his mind to you has no mind at all.

So win others over with love, O son of this earth.
I reached out my hand to you, knowing full well
that you are someone entirely different from me
that your voice in life is not my voice,
and that your parents passed down to you the God they knew,
so you worshipped before they inherited the grave they did not know.

Our faults are victories for another face of experience,
and our mirrors know only our shapes and weary features.
So search with me in our darkened reflections for anything, for everything:
The voice of the child within you, the thrill of experience,
The girl who planted a stalk of wheat in your heart,
The smile of a stranger in the exhaustion of a crowded city,
The tree that shaded you away from the soil of your weary homeland
A doubt you neglected, a fear you hid,
A voice not your own but one you liked.

I alone defend you, son of others,
because I might have been you.
I might not have been me, and you might not have been you.
Yet I reached out my hand and you reached back.

Par Iyad R,
membre de la rédaction